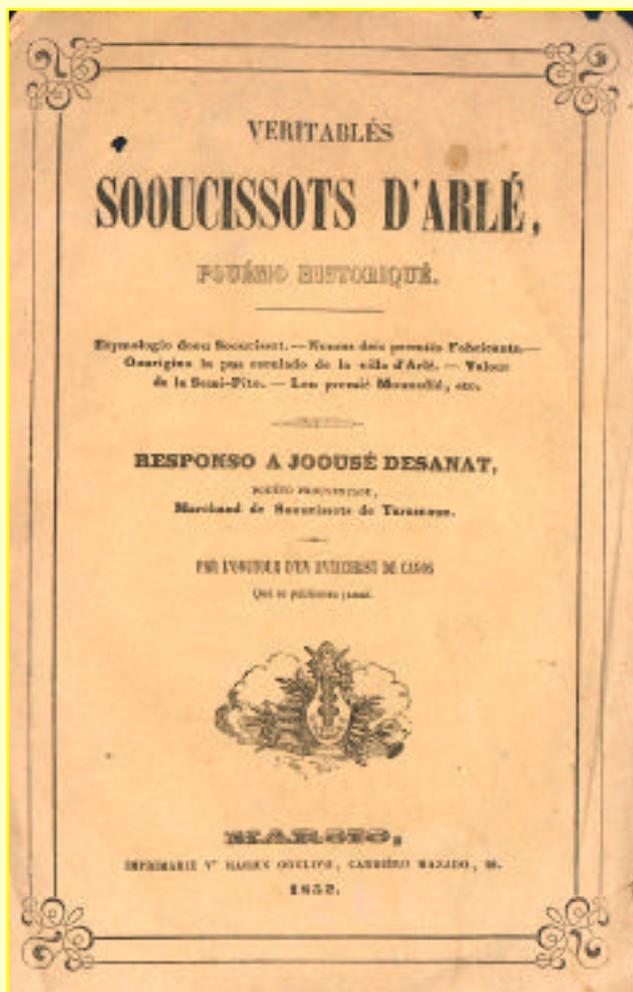


Baptistin ESTAY

Veritables sooucissots d'Arlé



C.I.E.L. d'Oc

Centre International de l'Écrit en Langue d'Oc

3 Place Joffre, 13130 Berre L'Étang

<http://www.lpl.univ-aix.fr/ciel/>

Baptistin ESTAY

Veritables
sooucissots d'Arlé

Responso à Jôusè Désénat
Marchands de sooucissots de Tarascoun

par l'ooutour d'un antechrist
que sé publiaran jamai

Marsio
Imprimarié Marius Oouливо
Carriéro Mazado
1852

VERITABLES SOUCISSOTS D'ARLE

Pouémo histourique

**Etymologio doou Sooucissot - Noums deis premiés Fabricants -
Oourigino la pus reulado de la villo d'Arlé - Valour
de la Semi-Pito - Lou premié Mounédié etc.**

RESPONSO A JOUSÉ DESANAT

**Pouéto Prouvençaou
Marchand de Sooucissots de Tarascoun,
responso à soun pouémo gastronomiqué**

L'A quaouqué temps, moun vieil, qu'entraoutro talounado.
Entendéré parla de ta Sooucissounado,
Obro novo per iou que t'aî toujou legi,
Toujou maï que jamaï em' un nouveou plési;
Me siou gava doux ans de toun Fin Bouillabaïssou,
Journaou qu'as entarra tout viou dedin sa caïssou!

N'a que disount qu'es mouar; per iou, disé: Beleou?
Faï li touti menti, ressuscito lou leou.
Ooulueg de te planta marchand de sooucissado,
Car de pouars vo dé buous tant ben que maou chaplado,
Ce que nous fas veni d'avaou de Tarascoun
Voou pa'n pié, crei té vo, douno la crèmesoun:
Depuis d'aques matin que n'aï mangea ma trancho
Aï l'air d'un catemphla que l'an derraba l'ancho,
Aï bello m'escura, cracha, mouca, tussi,

La carriéro doou pan me fa ren que prusi,
Aï un regret mourtaou d'avé croumpa toun obro,
Oh! pardoun, moun ami, es pas tu que li fas:
Senso mi n'en douta fouu de galimatias
Coumo toun fabricant, toun charcutier manobro
Que li chaplo pas proun, que lis ensaco pas,
L'a trouu de car de pouar et soun maou estubas:
Voualoun pa'n pisso-can, semblount de saoupresados;
Dirias qu'es un pourquet qu'a fa leis mastrouyados,
S'adjudant dis arpiens, de mourré vo museou
Et qu'en va gouiffregean a raca lou mouceou.

Se teis vers, paoure vieil, erount tant pitouyable,
Ben qu'en li mastegan, te mandarien oou diable,
Sies ben huroux que soun d'acot eme d'acot,
Maï fan passa per bouen un marri sooucissot.

Aqueli qu'an tasta deis fins, d'aqueli d'Arlé,
Sabes cé qué te dien? qu'as de ben à San-Carlé,
Vo ben que l'escourbut, vo quaouque tron, bessai,
Dedin teis jouinis ans t'a gasta lou palai.

Et puis mounté tron vas à chivaou sur la foualo
Sarca dins lou valloun, eis cimos de la coualo
Lou batistery, vieil, vo leis generatiens
Deis pichots vo deis gros sooucissots arlésiens?

Dises qu'as cava found dedins l'histoir'ancienno
Et qu'as ren atrouva? Maï nous bates l'antiennno
En nous citant Papoun, Mirameou, Ruffi, Cler,
T'aranges cepandant de faire un conte en l'air,
Sies pas niais quoiqu'acot, as pas perdu la testo,
Vas tout ben arrangea, l'as ben agudo lesto.
Oou famous, cuisinié d'un archevesque d'Aix
Te sies imagina de fa pourta lou faïx.

Emé de voulounta tout vous semblo poussible;
Maï as belle sibla sé vouas que l'azé sible
L'y perdras toun latin, siblaries enca maï
De 1 aoubo jusqu'ouo soir, que siblara jamai.
Pusqué dies qu'as légi chrouniquers et chrouniquo,
Deourries avé trouva dedins aquello cliquo
Un vieil qu'a voyagea par tout caïré cantoun,

D'après ce que nous dich lou grand maistré Straboun,
Deourries saoupré qu'avaou, peravaou dins l'Egyto,
Vers leis bords dou Delta, sur la peyro granito,
L'a de pouars matrassa qu'an la testo d'un buou
D'aqueou masclé d'Io que n'en feroun un Diou;
Aquelis animaous que tenount de douas raços
Coussegeoun un Hycsos pardessus leis terrassos,
L'enfant de Misraïm saouto, fa que de bounds
Emé dous cav'eis mans coumo dous partégouns,
L'a pas à balança davant l'hiéroglypho
Dégun pouou sousteni qué sié pas la sooucisso,
Hycsos, moun cher ami, l'igna de Misraïm
Ero lou couisinié doou famous Toumasin.
Saous, en lengo d'alors, signifio melangi,
Et lou rompu d'Hycsos per li douna lou changi,
Per revengea leis siou dispersa, mes à mouar,
Li chaplé dins de buou un gros tayoun de pouar.
Thoutmosis, l'emperour, li demandé ce qu'éro,
Mais Hycsos laché pas lou mot de santo Clèro;
Li v'avié chapla prin et n'in pourgen un gros
Li digué soulament qu'éro de Saous-Hycsos;
Et l'emperour, content, toujou n'en demandavo,
Et, tament content, qu'affranchigué l'esclavo!
Mais lis pretros d'Ibis faguerount de trémen,
Oou pays de Tanis, eis terros de Gessen;
Avien agu de mots; countr'eu, avion la lagno.
Lou fasen survia, destouscoun la magagno.
Paouré Hycsos! qu'ague... De pouar à l'Egytien!...
Prounounceroun coutr'eu l'escoïmuhicatien;
Plus ren per l'abrita, touti lou coussegeavoun,
Et cependant, leis gus! d'escoundoun n'en manjavoun.
Leis grands pretros surtout, dien qu'eroun dei pu fouars;
Et pourtant, leis marrias, abhouravount leis pouars!

Un jour qu'éro traqua coumo besti soouvagi,
Hycsos se décidé de quita lou rivagi
Emé soun grand ami qu'appelavoun Charoun,
Un batelié doou Nil qu'avié fouasso renoum:
Fan grandeis prouvisiens et lancount la pénélo,
Puis quaouqueis mes après, vers leis mareis d'Icelo,
Venguerount s'échoua dessus leis fins sabluns
Qué la mar quito pren sur lis bords di palun.

Ero dins lou courent de l'an dous milo quatrè
D'aouparavant Jesu, senso n'en ges rabatrè,
Que leis dous fugentious, Hycsos émé Charoun
Arriverount ouu mas qu'avié pa'ncar un noum.

L'estiou fasié seis dents et la belo naturo
Deis eouvés, deis baoucuns moustravo la verduro;
Li kermès de la Craoux erount caffi d'aglands
Que doou sanglier fougous nourrissien leis enfants.
D'Arlé n'avié pas ges, encaro men d'Arèno,
Leis toureous, librés, fiers, couneissien pas la péno
Avien jamaï senti leis bencs deis fléchirouns
Que li gardians despuis pouartoun à tres pounchouns.

Maï, me diras, alors coumo tron s'arrangèrout
Aquelis fugentious? Que te fa! s'enginèrout:
L'un siéque pouarcatié, l'aoutre toureador
Et sur leis Saous-Hycsos gagneroun un tresor.

Lou louis d'or d'aqueou temps éro la sémi-pito
Qu'un mounédié Mosoch, Mosoeh lou Moscovito,
Nébous eis vintg degrés deis enfants de Japhé
Dessus de bateous plats deis minos li mandé.
Changeront but per but, pes per pes. Qu'int'affairé!
N'y n'en leisseront ges ou sedoun ben plus gairé.
Puis quan agueroun mes en terro lou mouloun,

Per pas va carreea, Hycsos ven à Charoun:
- Vai querre teis enfants, touto la garenado;
Bastiren per eici: Béni sié la journado!

Basti que bastiras... Arl... ouu jour pounchégé,
Lou noum l'ero pa'nca, mai pus tard l'y vengué.
Hycsos, lou paoure enfant! eou qu'avié ges de frémos...
Péchairé! ren du tout!... toumbavo de lagremos.
L'emperour l'avié fa ce que fagué pus tard
Lou canounge Fulbert ouu nouviç'Abeillard.
Enfin, per reveni, car vesi que l'alussé,
Quaouquis cents ans après, veses que te n'en passé,
Leis enfants de Charoun fabricavon toujou,
Et de gros bastiments l'y venien de partou;

“ Saous-Hycsos! Saous-Hycsos! ” cridavo lou Galato
(Gallois vo Celto - Grec), puis deis bords de l’Euphrato
Doou Tigre oou Pont-Euxin entendia plus qu’acot
Saous-Hycsot! Saous-Hycsot! toujou lou sooucissot!

Es pecca que li noums aguoun ges d’ortographo,
S’avien fia soun cachet ooulueg de la parapho,
Leis anciens, ben segur qu’aourien grava Charon,
Tandis que d’aqueou temps escrivount que Coron.
Leis fabricants, leis reys, leis maistré en l’art de faire,
Leis descendents, leis fioux doou rey-reyre grand-paire,
L’a proun quaouque cousin, un gendré de nebou,
Mais la recetto, vieil, Couroun la ten toujou;
La ten dins seis pougnets ben mies qu’emé n’estaquo
Es eschich en sanscrit, en grec vo’n syriaquo
Et l’a ges d’aprendris, ni maistre, ni garçoun,
Que pousqué deschiffra ce legi Couroun.
Excepta licis parents que tenount d’alianço,
Degun s’es fooufila dedin la maniganço,
N’en counouisse que dous que n’en saboun ooutant,
Parce qué leis finots v’an apres en têtant.
D’abord Glaoudou Girard, avant que d’estre gendre,
Ero cousin-german, mandavo per revendre
Mounte l’onucle Couroun avant que de mourir
L’endique leis meisotins en qu devie spedi:
Carriero Mazagran, Paris, numero quatre...
Ecetera; partout, mémé chez l’idoulâtre
Que crei, din soun chaphin, grouman coumo Minet,

Mangea dous de seis dioux la rabasso, l’ayet.
L’aoutre fa seis calots, aguen la claplo bouano,
L’ensigno de soun noum es oou grand Sant-Antoino!
Li dien Cartier nebou, fabriquo maï que ben.
Lou prenguesses jamaï per l’aoutre councurren.
Dins Arlé, moun ami, n’a que fan la martoto
Pelots et tarrayeouns mastegount de gnognoto
Maï Girard, maï Cartier vo Couroun fils eina!
Quand croumparas aqui saras jamaï troumpa.

N’en manquo pas qu’an di: Sabes, la bel’histoïro!
Per fa de sooucissots es pas la mouar à boïro
Maï per li faire fins, jutous et coumo foou,
Bonsoir!... sount eygassous et valount pas lou soou.

Jean Vesin de Senas et puis Blanquet d'Eyguiero,
Que rest' à San-Roumié, sabé pas la carriero,
Ardissoun et Mezies que sount de San-Chama,
Pays deis musclé, vieil, t'en souven, n'as parla.
As dich, sabe pas ben... - Zaou levo l'y lou rusclé,
Jamais d'aqueou pays souarte de marri musclé.
Eh ben! dès oujourd'hui foou que te dig' eiçot
Ardissoun et Mezies, fan lou bon sooucissot.
Ooutant bon qu' à Bezies, qu' à Nimes, qu' à Marsio,
Chasqu' annado à Paris, Ardissoun expedio,
Pouadoun passa partout coumo leis beous proumié,
Ooutant ben qu' Avignoun, qué Senas, San-Roumié.
S'approchoun casimen deis bons d'aqueli d'Arlé
Et fan pas leis blagurs, amount pas que s'en parlé
Mais per faire deis fins! Nisco! van de plugoun,
Sount men fouars qué Girard, qué Cartier, qué Couroun.

Ah! se, perque l'y sian, vouas que leve lou masquo,
Dessus teis sooucissots, teis petos de Tarasquo,
Que prones que noun saï?... sabe pas qu li fa
Maï per li trouva bons vous foou lou gous gasta;
Ehou! te n'en diou plus ren, un Arleten me crido
Que sa reputatien courre pas la bourrido.
T'an leissa badala, vesien ce que voulies,
Vendre de sooucissots vo t'en gava lou piés;
Ni Girard, ni Cartié, ni Couroun, ni ben d'aoutre,
Degun t'a respoundu: enca l'y vas fa saoupré.

Dessus toun long canta veici l'ideo qu'an:
" Qu'es de vers assourtis fa per un charlatan. "
En fait de sooucissots, Arlé, senso rivalos
Quand à légi teis vers a jougnu leis espalos,
En leis relegissen a vis ce que voulies
" Vendre de sooucissots vo t'en caffu lou pies. "
Maï lou pasticié Court dessu sa devanturo,
Eou qu'a douna sa filh' à maistre Lefeburo,
Ourganist' à San-Roch, celebre musicien,
Pendoualo pas deis tiours, ten ren que l'arlésien
Et dins leis pique niks, partout, maï que s'en parlé,
Degun voou Tarascoun, touti demandoun d'Arlé.
Ah! s'avies lou malhur de leis pousqu'empegua,
Va recouneissirien ren qu' à soun mastegua.

Vaqui, moun bon, moun cher, tout ce que pouadé diré,
Vas en paou pounchouna, m'as di que voulies rire
Te plagnies que jamaï t'aguessoun respoundu
Escuso, s'ause pas glena darrie de tu,
Siou qu'un pichot santoun, siou pas neiçu poueto,
Se te vouliou segui faries timbla ma gueto
Et se per te vengea, dins un mes vo deman
Voulies m'estrigoussa va faries d'uno man.

De teis alexandrins, ma paouro carcagnolo
D'un soulé moustachoun virarié camisolò:
Ah! vai! mé crese pas que t'en roumpesses un
Ren qu'en me regardant me metries en pouussun;
Maï la pieta m'an di qu'ei lou doun doou génio,
Siou dounc assegura de pas tounba'n poutio,
Talamen que me diou toun ami lou plus chier,
Humblé, respectuous, tout tremblant et pas fier.

Se moougra tout acot mountes dessus la griso
Me quillaraï ben haout sur ma grandò deviso:

En me garçan de tout, doou laid coumo doou beou,
Mande jamaï la man suis lou suq per un peou;
Tene en proufound desdin la naturo de l'homé:
Me disoun lou Belley, Brancaï, Brancaloné.

Baptistin ESTAY

Marseille, le 16 janvier 1852.

NOTA – tout véritable Saucisson d'Arles devra être accompagné de cette Brochure portant le cachet du fabricant.

© CIEL d'Oc
Juliet 2001

